

**BIBLIOTHEQUE DE L'INSTITUT D'HISTOIRE SOCIALE  
DESCRIPTION DES FONDS D'ARCHIVES**

**FONDS Jacques ROSSI**

**IMPORTANTANCE MATERIELLE : 42 boîtes.**

**DATES EXTREMES : 1909-2001**

**MODALITES D'ENTREE : don de Jacques Rossi à Pierre Rigoulot, directeur de l'Institut d'histoire sociale (attestation de don du 30 juin 2001).**

**RESTRICTIONS D'ACCES : sous réserve de l'autorisation de Régina Gorzkowska, légataire testamentaire de Jacques Rossi, ou, à défaut, de Véronique Patte et Sophie Benech, ses traductrices.**

**PRESENTATION DU PRODUCTEUR :**

**Né le 10 octobre 1909 à Wroclaw (Silésie, alors allemande) de Franciszek Ksawery Heymann, fils de Léontyna Szarlotta Goyet (Française) et de Marcin Heymann, architecte germano-polonais. Mort à Paris en 2001.**

**En 1920, la famille s'installe à Varsovie. En 1927, Franciszek s'inscrit à l'Ecole des arts appliqués de Poznan et adhère au Parti communiste polonais clandestin après un passage par le TUR (association des universités ouvrières) et le PPS-gauche, Parti socialiste polonais. Il est arrêté pour avoir distribué des tracts appelant à la sédition de jeunes recrues. Les 20 et 21 octobre 1928 : procès et condamnation à neuf mois de forteresse. Il est libéré au bout de six mois. Après ses études à l'Ecole des beaux-arts de Cracovie, il est envoyé à Berlin par le Parti communiste. De 1930 à 1936, recruté par le Komintern, l'Internationale communiste, qui le « prête » aux services secrets de l'Armée Rouge, il voyage à travers l'Europe en accomplissant des « missions techniques », tout en poursuivant des études dans diverses universités. 13 avril 1937 : agent de liaison avec les Républicains espagnols à Valladolid. Le 14 novembre 1937, il est convoqué à Moscou, où il est arrêté, en décembre, sous l'identité de Jacques Robertovitch Rossi, pour « *espionnage au profit de la France et de la Pologne* ». Victime des purges staliniennes, il est incarcéré dans les prisons de la Loubianka, puis de Boutyrka, et condamné par l'OSSO à huit années de camp de redressement par le travail pour « *espionnage au profit de la France et de la Pologne* ». Parti en wagon Stolypine vers une destination inconnue qui se révèle être le camp de Norilsk, situé sur les bords du Tnisséï, non loin de l'Océan glacial arctique, en passant par de nombreuses prisons de transit (Kirov, Sverdlosk, Novissibirsk, Omsk, Krasnoïarsk), il est interné de 1939 à 1947. Sa libération conditionnelle du 15 avril 1947 est assortie d'une interdiction de quitter Norilsk. De 1947 à 1949, il travaille à Norilsk comme ingénieur traducteur, puis comme géotechnicien et enfin photographe. De 1949 à 1956, nouvelle arrestation et incarcération dans la prison préventive de Norilsk où il fait une première grève de la faim en 1949 pour obtenir la communication de son verdict. Transféré à la prison de Krasnoïarsk, il est condamné à vingt-cinq ans de Goulag pour « *espionnage au profit de la France, de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis* ». Bref séjour à la prison d'Irkoutsk, puis transfert à la Centrale d'Alexandrovsk. Après la mort de Staline en 1953, il fait une deuxième grève de la faim**

pour obtenir sa libération. En 1955, il est transféré à la Centrale de Vladimir. Il aura effectué vingt-quatre années de prisons et de camps de travaux forcés.

De 1964 à 1977, il devient chargé de cours en langue et littérature française à l'université de Varsovie. Après avoir pris sa retraite, il effectue de nombreux séjours en France, au Japon et aux Etats-Unis.

Il revient se fixer définitivement en France en 1985, d'abord dans la Drôme, puis à Marseille, Paris et enfin Montreuil-sous-Bois. Il obtient la nationalité française par décret le 9 août 1990.

Après plusieurs accidents vasculaires cérébraux, il entre à l'Institution de religieuses polonaises Saint-Casimir à Paris en 2001, où il meurt trois ans plus tard.

Œuvres :

*Fragments de Vies* (en collaboration avec Sophie Benech), Elikia, 1995.

*Le Manuel du Goulag*, somme sur l'univers concentrationnaire soviétique sous tous ses aspects –linguistique, institutionnel, historique, géographique, ethnologique. L'ouvrage est présenté sous la forme d'un dictionnaire historique du système pénitentiaire soviétique et des termes officiels et argotiques qui s'y rapportent, (traduit en collaboration avec Sophie Benech et Véronique Patte), Le Cherche midi éditeur, 1997 (1<sup>ère</sup> édition en langue russe : 1987, chez Overseas Publications Interchange ; version en langue anglaise : 1987, chez Paragon House ; 2<sup>ème</sup> édition en langue russe : 1991, chez Prosvet).

*Qu'elle était belle cette utopie* (Paris, Le Cherche Midi, 2000), essai autobiographique.

Jacques Rossi, *Jacques le Français. Pour mémoire du Goulag* (en collaboration avec Michèle Sarde), Le cherche midi, 2002, 378 p.

Une pièce de théâtre a été consacrée à Jacques Rossi : *Ce que j'ai vu et appris au Goulag* (Judith Depaule, Compagnie Mabel Octobre).

Une *Association des amis de Jacques Rossi* a été fondée en 1986 « pour faire connaître Jacques Rossi et son œuvre, pour que la parole de ce grand témoin du XX<sup>e</sup> siècle soit entendue avec l'attention qu'elle mérite, tant au plan scientifique qu'au plan humain ».

REPERTOIRE NUMERIQUE

N°	Description des documents contenus dans la boîte	Typologie des pièces contenues dans les dossiers	Date début	Date fin	Obs.
1	<b>Dossier biographique</b>	Papiers et documents officiels, textes autobiographiques et biographiques, dessins, carnets de notes manuscrites et notes de lectures (en cyrillique), photographies, diapositives, cartes postales.	1909	2001	1 dossier non communicable avant 2027.
2-14	<b>Œuvre littéraire. - Manuel du Goulag, Fragments de vie</b>	Textes dactylographiés et manuscrits.	1985	1997	
2	<b>Manuel du Goulag. -Version française</b>	Manuscrits de préparation du premier texte en français, textes dactylographiés comportant des corrections, textes de présentation, extraits du manuel, sigles, notes.	[1997]	[1997]	
3	1 brochure reliée complète des <b>Extraits du Manuel</b> en langue française, traduits et adaptés de l'original russe, accompagnée d'une version antérieure corrigée. <b>Le Goulag de A à Z, toute sa vie, toute son histoire en 3000 mots</b> , traduction de l'original russe par D. Sezeman (30 p.). Traduction du Dictionnaire (p. 226 à 328). Extraits du <i>Manuel</i> sur « la loi et l'égalité vues par les Soviétiques » et la peine de mort. Préfaces des éditions américaines et russes du <i>Manuel</i> . Interprétation de sigles. Vignettes reproduisant les premières de couvertures des ouvrages de J. Rossi.		1990	[1997]	Certains documents en cyrillique.
4	Différentes étapes de l'élaboration des <b>Extraits du Manuel</b> en versions française, anglaise, allemande. Retranscription de quatre interviews de Jacques Rossi, texte d'étude en russe et en français sur la tyrannie, exemplaires de la revue <i>Mowia Wieki</i> .		1972	[1997]	
5	<b>Guide alphabétique du Goulag</b>	Textes dactylographiés corrigés et annotés en russe. Traduction en français de certains articles.	[1978]	[1981]	

N°	Description des documents contenus dans la boîte	Typologie des pièces contenues dans les dossiers	Date début	Date fin	Obs.
6		Index en cyrillique et en anglais de sujets et de noms, rapports en cyrillique de Blanka Jarkiewicz et en anglais sur les prisonniers politiques, bulletins et textes d'études en anglais, allemand et français sur les droits de l'Homme en URSS, 2 documents en cyrillique.	[198.]	1988	
7-12	<b>Elaboration du <i>Manuel du Goulag</i>. – Editions en langues anglaise, russe, allemande, japonaise</b>		1985	1997	
7-8	<b>Version anglaise. -<i>The Gulag handbook</i></b>	Textes complets et dactylographiés comportant des corrections.	[1987]	[1987]	
7		Texte complet en 3 volumes. Contient aussi des textes et affichettes de présentation du manuel, un index de sujets, des notices bibliographiques, des reproductions de la première de couverture, une liste manuscrite de noms de personnalités en relation avec J. Rossi.	[1987]	[1987]	
8		Texte complet (808 p.) de la première version anglaise avec corrections. Contient aussi des extraits.	[1987]	[1987]	
9		Texte (681 p). avec corrections.	[1987]	[1987]	
10	<b>Version russe</b>	Texte complet de la version originale terminée à Georgetown, D.C. Contient aussi des tableaux d'ajouts et de corrections, listes de sigles.	1985	1987	
11	<b>Version allemande. –<i>Das Gulaghandbook</i></b>	Extraits.	1992	[1992]	

N°	Description des documents contenus dans la boîte	Typologie des pièces contenues dans les dossiers	Date début	Date fin	Obs.
12	Vocabulaire, index, bibliographie  Version japonaise	Fiches en cyrillique et en français, 2 carnets.  Articles de présentation traduits du japonais.	s.d.	1996	
13-14	Elaboration de <i>Fragments de vie</i>		[1995]	[1995]	
13		Texte complet en français et en allemand, ajouts de corrections	[1995]	[1995]	
14		Maquette de la couverture, texte introductif, extraits comportant des corrections, traductions d'extraits en anglais, notes manuscrites.	[1995]	[1995]	
15	Témoignage de J. Rossi sur sa vie	Texte dactylographié en français et corrigé (754 p.) représentant 25 bobines d'enregistrement.	s.d.	s.d.	
16-21	Publication des ouvrages. -Correspondance professionnelle et privée	<b>Lettres classées par ordre alphabétique d'émetteur.</b>	<b>1976</b>	<b>2000</b>	
16		A à F.	1978	2000	
17		G à L.	1984	2000	
18		M à O.	1983	2000	
19		P à Z. Contient aussi quelques photographies de J. Rossi (dossiers <i>Politiken</i> et <i>Sira</i> ).	1984	1999	
20		A à Z. Contient aussi de la correspondance en japonais.	1976	2001	
21	Publication des ouvrages. -Correspondance professionnelle et privée	A à K.	1982	1987	
22	Réception critique du <i>Manuel du Goulag de Fragments de vie</i> et de <i>Qu'elle était belle cette utopie !</i> –Revue de presse, bibliographie	Articles de journaux et de magazines, listes.	1985	2001	

N°	Description des documents contenus dans la boîte	Typologie des pièces contenues dans les dossiers	Date début	Date fin	Obs.
23	<b>La <i>goulagologie</i> ou <i>Les argots du Goulag</i>. -Dossier d'étude</b>	Textes d'interview de J. Rossi et d'étude, documents de travail du Centre d'argotologie de l'Université René Descartes.	1988	1991	
24	<b>Conférences, rencontres, lectures, portraits, débats, témoignages et entretiens de J. Rossi. – Télévision, radio, presse, lieux culturels</b>	Correspondance liée à l'organisation des événements, textes, articles, dépliants, tracts.	1982	2001	
25	<b>Œuvre graphique</b>  <b>Projet de film documentaire à partir du <i>Manuel du Goulag</i></b>  <b>Gestion de l'œuvre</b>	Original d'une planche de dessins intitulée <i>Un conte de Sibérie</i> .  Synopsis.  Correspondance avec les éditeurs, contrats, revue de presse de <i>l'Association des Amis de Jacques Rossi</i> .	1985	2001	
26-38	<b>Documentation se rapportant à l'oeuvre</b>	Textes d'études, magazines, brochures en français, anglais, allemand, russe.	1934	2001	
26-27	<b>Camps de détention soviétiques</b>	Revue de presse avec articles en cyrillique et quelques-uns en français, rapports et textes d'études.	1973	1999	
26			1990	1999	
27		Contient aussi des textes d'études et des revues consacrées au thème du système pénitentiaire soviétique.	1973	1999	
28	Communisme et institutions concentrationnaires	Textes d'études.	1934	2000	
29		Magazines d'information et brochures.	1982	2001	

N°	Description des documents contenus dans la boîte	Typologie des pièces contenues dans les dossiers	Date début	Date fin	Obs.
30		Mémoire de maîtrise, documentation réunie sur le bague de Slovki, <i>Mémoires d'outre-mausolée</i> ou <i>Le roman du bolchévisme</i> . Contient aussi : 1 document partiel sur les prisonniers français et allemands.	1976	1996	
31-33		Revue de presse.	1975	2001	
31			1975	1988	
32			1989	1996	
33			1997	2001	
34-38	<b>Documentation en cyrillique</b>	Revue de presse, textes d'études, correspondance.	1945	1998	
39-42	<b>Production et documentation. – Enregistrements filmés et radiophoniques en français, cyrillique, polonais, allemand, anglais, de conférences, d'entretiens et d'interviews en France et à l'étranger</b>		1948	2001	
39		13 cassettes de magnéscope. Contient aussi la liste des émissions enregistrées.	1984	2001	
40		5 cassettes de magnéscope, 1 CD. 1 bande magnétique. 14 cassettes audio de chants et d'émissions radiophoniques.	1948	2000	
41		30 cassettes audio. Contient aussi la liste des émissions enregistrées.	1996	2000	
42		36 cassettes audio.	1987	1998	